

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/lzdelek: 31310134 | | | | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|--|---|---|---|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel, Vorhänge, Papier und Brennstoffe mindestens einen Meter vom Ofen entfernt. | Keep flammable materials such as furniture, curtains, paper and fuel at least one meter away from the stove. | Gardez les matériaux combustibles tels que les meubles, les rideaux, le papier et le carburant à au moins un mètre du poêle. | Tenere i materiali combustibili come mobili, tende, carta e combustibile ad almeno un metro di distanza dalla stufa. | Houd brandbare materialen zoals meubels, gordijnen, papier en brandstof op minimaal één meter afstand van de kachel. | Mantenga materiales combustibles como muebles, cortinas, papel y combustible al menos a un metro de distancia de la estufa. | Udržujte hořlavé materiály, jako je nábytek, závěsy, papír a palivo, alespoň jeden metr od kamen. | Držite zapaljive materijale poput namještaja, zavjesa, papira i goriva najmanje jedan metar od peći. | Vnetljive materiale, kot so pohištvó, zavese, papir in gorivo, hranite vsaj en meter stran od peči. | Az éghető anyagokat, például bútorokat, függönyöket, papírt és üzemanyagot tartsa legalább egy méterre a tűzhelytől. |
| Verwenden Sie einen Funkenschutz vor der Ofentür, um Funken und Glut vom Boden fernzuhalten. | Use a spark guard in front of the oven door to keep sparks and embers away from the floor. | Utilisez un pare-étincelles devant la porte du four pour empêcher les étincelles et les braises de toucher le sol. | Utilizzare un parascintille davanti alla porta del forno per tenere scintille e braci lontane dal pavimento. | Gebruik een vonkenvanger voor de oven deur om vonken en sintels van de vloer te houden. | Utilice un parachispas frente a la puerta del horno para mantener las chispas y brasas alejadas del piso. | Použijte lapač jisker před dvířky trouby, aby se jiskry a uhlíky nedostaly do podlahy. | Koristite hvatač iskri ispred vrata pećnice kako biste spriječili iskre i žar s poda. | Pred vrati pečice uporabite lovilnik isker, da preprečite iskre in žerjavico na tleh. | Használjon szikrafogót a sütő ajtaja előtt, hogy elkerülje a szikrákat és a parazsat a padlóról. |
| Sorgen Sie für ausreichende Belüftung im Raum, in dem der Kaminofen betrieben wird, um Kohlenmonoxidvergiftungen zu vermeiden. | To avoid carbon monoxide poisoning, ensure adequate ventilation in the room in which the stove is operated. | Assurer une ventilation adéquate dans la pièce où le poêle est utilisé pour éviter une intoxication au monoxyde de carbone. | Garantire un'adeguata ventilazione nella stanza in cui viene utilizzata la stufa per evitare avvelenamenti da monossido di carbonio. | Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte waar de kachel wordt gebruikt om koolmonoxidevergiftiging te voorkomen. | Asegúrese de que haya una ventilación adecuada en la habitación donde se utiliza la estufa para evitar intoxicaciones por monóxido de carbono. | Zajistěte dostatečné větrání v místnosti, kde jsou kamna provozována, aby nedošlo k otrávením oxidem uhelnatým. | Osigurajte odgovarajuću ventilaciju u prostoriji u kojoj peč radi kako biste izbjegli trovanje ugljičnim monoksidom. | Poskrbite za zadostno prezračevanje prostora, kjer uporabljate peč, da preprečite zastrupitev z ogljikovim monoksidom. | Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a helyiségben, ahol a kályha működik, hogy elkerülje a szén-monoxid-mérgezést. |
| Installieren Sie Rauch- und Kohlenmonoxidmelder in der Nähe des Ofens und in angrenzenden Räumen. | Install smoke and carbon monoxide detectors near the stove and in adjacent rooms. | Installez des détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone près de la fournaise et dans les pièces adjacentes. | Installare rilevatori di fumo e monossido di carbonio vicino al forno e nelle stanze adiacenti. | Installeer rook- en koolmonoxidemelders in de buurt van de oven en in aangrenzende kamers. | Instale detectores de humo y monóxido de carbono cerca del calefactor y en las habitaciones adyacentes. | Nainstalujte detektory kouře a oxidu uhelnatého v blízkosti pece a v přilehlých místnostech. | Postavite detektore dima i ugljičnog monoksida u blizini peći i u susjednim prostorijama. | bližini peči in v sosednjih prostorih namestite detektorje dima in ogljikovega monoksida. | Telepítsen füst- és szén-monoxid-érzékelőket a kemence közelében és a szomszédos helyiségekben. |
| Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Brennstoffe. Vermeiden Sie das Verbrennen von Müll, Kunststoffen oder beschichtetem Holz, da diese schädliche Dämpfe freisetzen können. | Use only fuels recommended by the manufacturer. Avoid burning garbage, plastics or coated wood as these can release harmful fumes. | Utilisez uniquement le carburant recommandé par le fabricant. Évitez de brûler des déchets, du plastique ou du bois enduit car ils peuvent dégager des vapeurs nocives. | Utilizzare solo il carburante consigliato dal produttore. Evitare di bruciare rifiuti, plastica o legno rivestito poiché possono rilasciare fumi nocivi. | Gebruik alleen brandstof die door de fabrikant wordt aanbevolen. Vermijd het verbranden van afval, plastic of gecoat hout, omdat hierdoor schadelijke dampen kunnen vrijkomen. | Utilice únicamente combustible recomendado por el fabricante. Evite quemar basura, plásticos o madera recubierta, ya que pueden liberar vapores nocivos. | Používejte pouze palivo doporučené výrobcem. Vyhňte se spalování odpadků, plastů nebo natíraného dřeva, protože mohou uvolňovat škodlivé výpary. | Koristite samo gorivo koje preporučuje proizvođač. Izbjegavajte spaljivanje smeća, plastike ili premazanog drva jer mogu ispuštati štetne pare. | Uporabljajte samo gorivo, ki ga priporoča proizvajalec. Izogibajte se kurjenju smeti, plastike ali premazanega lesa, ker lahko sproščajo škodljive hlape. | Csak a gyártó által javasolt üzemanyagot használjon. Kerülje a szemét, műanyag vagy bevont fa elégetését, mert ezek káros füstököt bocsáthatnak ki. |
| Brennholz sollte trocken und gut gelagert sein, um eine effiziente Verbrennung und minimalen Rauch zu gewährleisten. | Firewood should be dry and well stored to ensure efficient combustion and minimal smoke. | Le bois de chauffage doit être sec et bien stocké pour garantir une combustion efficace et un minimum de fumée. | La legna da ardere deve essere asciutta e ben conservata per garantire una combustione efficiente e un fumo minimo. | Brandhout moet droog zijn en goed worden opgeslagen om een efficiënte verbranding en minimale rook te garanderen. | La leña debe estar seca y bien almacenada para garantizar una combustión eficiente y un mínimo de humo. | Palivové dřevo by mělo být suché a dobře skladované, aby bylo zajištěno účinné spalování a minimální kouř. | Drva za ogrjev trebaju biti suha i dobro uskladištena kako bi se osiguralo učinkovito izgaranje i minimalan dim. | Drva morajo biti suha in dobro skladiščena, da zagotovijo učinkovito izgorevanje in čim manj dima. | A tűzifának száraznak és jól tároltnak kell lennie a hatékony égés és a minimális füst biztosítása érdekében. |
| Halten Sie die Ofentür während des Betriebs geschlossen, um Funken und heiße Glut im Inneren zu halten. | Keep the oven door closed during operation to keep sparks and hot embers inside. | Gardez la porte du four fermée pendant le fonctionnement pour garder les étincelles et les braises chaudes à l'intérieur. | Tenere la porta del forno chiusa durante il funzionamento per mantenere scintille e braci ardenti all'interno. | Houd de oven deur tijdens het gebruik gesloten om vonken en hete kolen binnen te houden. | Mantenga la puerta del horno cerrada durante el funcionamiento para mantener las chispas y brasas calientes en el interior. | Během provozu nechte dvířka trouby zavřená, aby uvnitř zůstaly jiskry a žhavé uhlíky. | Držite vrata pećnice zatvorena tijekom rada kako bi unutar nje ostale iskre i vrući žar. | Med delovanjem naj bodo vrata pečice zaprta, da v notranjosti ostanejo iskre in vroča žerjavica. | Működés közben tartsa zárva a sütő ajtaját, hogy a szikrák és a forró parázs bent maradjon. |
| Vermeiden Sie das Berühren der Glastür während des Betriebs, da sie extrem heiß werden kann. | Avoid touching the glass door during operation as it can become extremely hot. | Évitez de toucher la porte vitrée pendant le fonctionnement car elle peut devenir extrêmement chaude. | Evitare di toccare la porta di vetro durante il funzionamento poiché può diventare estremamente calda. | Vermijd het aanraken van de glazen deur tijdens het gebruik, aangezien deze extreem heet kan worden. | Evite tocar la puerta de vidrio durante el funcionamiento, ya que puede calentarse mucho. | Během provozu se nedotýkejte skleněných dvířek, protože se mohou extrémně zahřát. | Izbjegavajte dodirivati staklena vrata tijekom rada jer mogu postati vrlo vruća. | Med delovanjem se ne dotikajte steklenih vrat, ker se lahko zelo segrejejo. | Működés közben ne érintse meg az üvegajtót, mert az rendkívül felforrósodhat. |
| Der Ofen muss auf einer nicht brennbaren Unterlage stehen. | The oven must be placed on a non-flammable surface. | Le four doit être placé sur une surface non combustible. | Il forno deve essere posizionato su una superficie non combustibile. | De oven moet op een onbrandbaar oppervlak worden geplaatst. | El horno debe colocarse sobre una superficie no combustible. | Trouba musí být umístěna na nehořlavém povrchu. | Pećnica mora biti postavljena na nezapaljivu površinu. | Pečica mora biti postavljena na negorljivo površino. | A sütőt nem éghető felületre kell helyezni. |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Hark GmbH & Co. KG
Hochstr. 197-213, 47228 Duisburg
baumarkt@hark.de

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 31310134 | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|---|--|--|---|
| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI | HU |
| Stellen Sie sicher, dass der Ofen von einem Fachmann installiert wird, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsvorschriften und Bauvorschriften eingehalten werden. | Make sure the oven is installed by a professional to ensure all safety and building codes are followed. | Assurez-vous que le four est installé par un professionnel pour garantir que tous les codes de sécurité et de construction sont respectés. | Assicurarsi che il forno sia installato da un professionista per garantire che siano seguite tutte le norme di sicurezza e di costruzione. | Zorg ervoor dat de oven door een professional wordt geïnstalleerd om er zeker van te zijn dat alle veiligheids- en bouwvoorschriften worden nageleefd. | Asegúrese de que el horno sea instalado por un profesional para garantizar que se sigan todos los códigos de seguridad y construcción. | Ujistěte se, že troubu instaloval odborník, aby byly dodrženy všechny bezpečnostní a stavební předpisy. | Provjerite je li pećnicu montirao profesionalac kako biste bili sigurni da se poštuju svi sigurnosni i građevinski kodovi. | Prepričajte se, da je pečico namestil strokovnjak, da zagotovite upoštevanje vseh varnostnih in gradbenih predpisov. | Győződjön meg arról, hogy a sütőt szakember szerelte fel, hogy minden biztonsági és építési előírást betartsanak. |
| Halten Sie Kinder und Haustiere vom Kaminofen fern, um Verbrennungen zu vermeiden. | Keep children and pets away from the stove to avoid burns. | Gardez les enfants et les animaux domestiques loin du poêle pour éviter les brûlures. | Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dal fornello per evitare scottature. | Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van de kachel om brandwonden te voorkomen. | Mantenga a los niños y mascotas alejados de la estufa para evitar quemaduras. | Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah sporáku, abyste se nepopálili. | Držite djecu i kućne ljubimce dalje od peći kako biste izbjegli opekline. | Otroci in hišni ljubljenci naj se ne približujejo štedilniku, da preprečite opekline. | Az égési sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a gyerekeket és a háziállatokat a tűzhelytől. |
| Verwenden Sie Schutzgitter oder Schranken, um den Zugang zum Ofen zu beschränken. | Use protective grilles or barriers to restrict access to the oven. | Utilisez des protections ou des barrières pour restreindre l'accès au four. | Utilizzare protezioni o barriere per limitare l'accesso al forno. | Gebruik afschermingen of barrières om de toegang tot de oven te beperken. | Utilice protectores o barreras para restringir el acceso al horno. | K omezení přístupu k troubě používejte zábrany nebo zábrany. | Koristite štitnike ili barijere kako biste ograničili pristup pećnici. | Za omejitev dostopa do pečice uporabite varovala ali pregrade. | Használjon védőburkolatokat vagy korlátokat a sütőhöz való hozzáférés korlátozására. |
| Überladen Sie den Ofen nicht mit zu viel Brennstoff auf einmal, um eine Überhitzung zu vermeiden. | Do not overload the stove with too much fuel at once to avoid overheating. | Pour éviter une surchauffe, ne surchargez pas le four avec trop de combustible à la fois. | Per evitare il surriscaldamento, non sovraccaricare il forno con troppo combustibile in una sola volta. | Om oververhitting te voorkomen, mag u de oven niet in één keer met te veel brandstof overbelasten. | Para evitar el sobrecalentamiento, no sobrecargue el horno con demasiado combustible a la vez. | Abyste předešli přehřátí, nepřetěžujte troubu příliš velkým množstvím paliva najednou. | Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne punite pećnicu s previše goriva odjednom. | Da preprečite pregrevanje, pečice ne napolnite s preveč goriva naenkrat. | A túlmelegedés elkerülése érdekében ne töltse túl a sütőt egyszerre túl sok üzemanyaggal. |
| Beachten Sie die vom Hersteller angegebene maximale Brennstoffmenge. | Observe the maximum fuel quantity specified by the manufacturer. | Veillez respecter la quantité maximale de carburant indiquée par le constructeur. | Si prega di notare la quantità massima di carburante specificata dal produttore. | Houd rekening met de door de fabrikant opgegeven maximale brandstofhoeveelheid. | Tenga en cuenta la cantidad máxima de combustible especificada por el fabricante. | Dbejte prosím na maximální množství paliva stanovené výrobcem. | Obratite pažnju na maksimalnu količinu goriva koju navodi proizvođač. | Upoštevajte največjo količino goriva, ki jo je določil proizvajalec. | Vegye figyelembe a gyártó által megadott maximális üzemanyag-mennyiséget. |
| Halten Sie ein Feuerlöscher in der Nähe des Kaminofens bereit. | Keep a fire extinguisher near the fireplace. | Gardez un extincteur près du poêle. | Tieni un estintore vicino alla stufa. | Houd een brandblusser in de buurt van de kachel. | Mantenga un extintor de incendios cerca de la estufa. | V blízkosti kamen mějte hasičí přístroj. | Držite aparat za gašenje požara u blizini peći. | V bližini peči imejte gasilni aparat. | Tartson tűzoltó készüléket a tűzhely közelében. |
| Informieren Sie sich über die Notfallmaßnahmen bei einem Kaminbrand und halten Sie die Notrufnummern griffbereit. | Find out about emergency procedures in the event of a chimney fire and keep the emergency numbers handy. | Renseignez-vous sur les procédures d'urgence en cas de feu de cheminée et gardez les numéros d'urgence à portée de main. | Informati sulle procedure di emergenza in caso di incendio del camino e tieni a portata di mano i numeri di emergenza. | Lees meer over noodprocedures bij een schoorsteenbrand en houd noodnummers bij de hand. | Infórmese sobre los procedimientos de emergencia en caso de incendio en una chimenea y tenga a mano los números de emergencia. | Informujte se o nouzových postupech v případě požáru komína a mějte po ruce tísňová čísla. | Informirajte se o hitnim postupcima u slučaju požara u dimnjaku i držite brojeve hitnih službi pri ruci. | Pozanimajte se o postopkih v sili v primeru dimniškega požara in imejte pri roki številke za klic v sili. | Tájékoztadjon a kéménytűz esetén szükséges vészhelyzeti eljárásokról, és tartsa kéznél a segélyhívó számokat. |